

# Römer 16



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Ich empfehle<sup>G4921</sup> euch<sup>G5213</sup> aber<sup>G1161</sup> Phöbe<sup>G5402</sup>, unsere<sup>G2257</sup> Schwester<sup>G79</sup>, die eine Dienerin<sup>G1249</sup> der<sup>G3588</sup> Versammlung<sup>G1577</sup> in<sup>G1722</sup> Kenchreä<sup>G2747</sup> ist<sup>G5607</sup>, [?]<sup>G2532</sup> 2 damit<sup>G2443</sup> ihr sie<sup>G846</sup> in<sup>G1722</sup> dem Herrn<sup>G2962</sup>, der<sup>G3588</sup> Heiligen<sup>G40</sup> würdig<sup>G516</sup>, aufnehmt<sup>G4327</sup> und<sup>G2532</sup> ihr<sup>G846</sup> beisteht<sup>G3936</sup>, in<sup>G1722</sup> der Sache<sup>G4229</sup> irgend<sup>G302</sup> sie euer bedarf; denn<sup>G1063</sup> auch<sup>G2532</sup> sie<sup>G846</sup> ist vielen<sup>G4183</sup> ein Beistand<sup>G43681</sup> gewesen<sup>G1096</sup>, auch<sup>G2532</sup> mir<sup>G1700</sup> selbst<sup>G846</sup>. [?]<sup>G3739</sup> [?]<sup>G5216</sup> [?]<sup>G5535</sup> [?]<sup>G5535</sup> 3 Grüßt<sup>G782</sup> Priska<sup>G4251</sup> und<sup>G2532</sup> Aquila<sup>G207</sup>, meine<sup>G3450</sup> Mitarbeiter<sup>G4904</sup> in<sup>G1722</sup> Christus<sup>G5547</sup> Jesus<sup>G2424</sup>, 4 (die für<sup>G5228</sup> mein<sup>G3450</sup> Leben<sup>G5590</sup> ihren<sup>G1438</sup> eigenen<sup>G1438</sup> Hals<sup>G5137</sup> preisgegeben<sup>G5294</sup> haben, denen<sup>G3739</sup> nicht<sup>G3756</sup> allein<sup>G3441</sup> ich<sup>G1473</sup> danke<sup>G2168</sup>, sondern<sup>G235</sup> auch<sup>G2532</sup> alle<sup>G3956</sup> Versammlungen<sup>G1577</sup> der<sup>G3588</sup> Nationen<sup>G1484</sup>) 5 und<sup>G2532</sup> die Versammlung<sup>G1577</sup> in<sup>G2596</sup> ihrem<sup>G846</sup> Haus<sup>G3624</sup>. Grüßt<sup>G782</sup> Epänetus<sup>G1866</sup>, meinen<sup>G3450</sup> Geliebten<sup>G27</sup>, der<sup>G3739</sup> der Erstling<sup>G536</sup> Asiens<sup>G773</sup> ist<sup>G2076</sup> für<sup>G1519</sup> Christus<sup>G5547</sup>. 6 Grüßt<sup>G782</sup> Maria<sup>G3137</sup>, die<sup>G3748</sup> sehr für<sup>G1519</sup> euch<sup>G5209</sup> gearbeitet<sup>G2872</sup> hat. [?]<sup>G4183</sup> 7 Grüßt<sup>G782</sup> Andronikus<sup>G408</sup> und<sup>G2532</sup> Junias<sup>G2458</sup>, meine<sup>G3450</sup> Verwandten<sup>G4773</sup> und<sup>G2532</sup> meine<sup>G3450</sup> Mitgefangenen<sup>G4869</sup>, die<sup>G3748</sup> unter<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Aposteln<sup>G652</sup> ausgezeichnet<sup>G19782</sup> sind<sup>G1526</sup>, die<sup>G3739</sup> auch<sup>G2532</sup> vor<sup>G4253</sup> mir<sup>G1700</sup> in<sup>G1722</sup> Christus<sup>G5547</sup> waren<sup>G1096</sup>. 8 Grüßt<sup>G782</sup> Ampliatus<sup>G291</sup>, meinen<sup>G3450</sup> Geliebten<sup>G27</sup> im<sup>G1722</sup> Herrn<sup>G2962</sup>. 9 Grüßt<sup>G782</sup> Urbanus<sup>G3773</sup>, unseren<sup>G2257</sup> Mitarbeiter<sup>G4904</sup> in<sup>G1722</sup> Christus<sup>G5547</sup>, und<sup>G4720</sup> Stachys<sup>G4720</sup>, meinen<sup>G3450</sup> Geliebten<sup>G27</sup>. 10 Grüßt<sup>G782</sup> Apelles<sup>G559</sup>, den<sup>G3588</sup> Bewährten<sup>G1384</sup> in<sup>G1722</sup> Christus<sup>G5547</sup>. Grüßt<sup>G782</sup> die<sup>G3588</sup> von Aristobulus<sup>G711</sup>, Haus. [?]<sup>G1537</sup> 11 Grüßt<sup>G782</sup> Herodion<sup>G2267</sup>, meinen<sup>G3450</sup> Verwandten<sup>G4773</sup>. Grüßt<sup>G782</sup> die<sup>G3588</sup> von Narzissus<sup>G3488</sup>, Haus, die<sup>G3588</sup> im<sup>G1722</sup> Herrn<sup>G2962</sup> sind<sup>G5607</sup>. [?]<sup>G1537</sup> 12 Grüßt<sup>G782</sup> Tryphäna<sup>G5170</sup> und<sup>G2532</sup> Tryphosa<sup>G5173</sup>, die<sup>G3588</sup> im<sup>G1722</sup> Herrn<sup>G2962</sup> arbeiten<sup>G2872</sup>. Grüßt<sup>G782</sup> Persis<sup>G4069</sup>, die<sup>G3588</sup> Geliebte<sup>G27</sup>, die<sup>G3748</sup> viel<sup>G4183</sup> gearbeitet<sup>G2872</sup> hat im<sup>G1722</sup> Herrn<sup>G2962</sup>. 13 Grüßt<sup>G782</sup> Rufus<sup>G4504</sup>, den<sup>G3588</sup> Auserwählten<sup>G1588</sup> im<sup>G1722</sup> Herrn<sup>G2962</sup>, und<sup>G2532</sup> seine<sup>G846</sup> und<sup>G2532</sup> meine<sup>G1700</sup> Mutter<sup>G3384</sup>. 14 Grüßt<sup>G782</sup> Asynkritis<sup>G799</sup>, Phlegon<sup>G5393</sup>, Hermes<sup>G2060</sup>, Patrobas<sup>G3969</sup>, Hermas<sup>G2057</sup> und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Brüder<sup>G80</sup> bei<sup>G4862</sup> ihnen<sup>G846</sup>. 15 Grüßt<sup>G782</sup> Philologus<sup>G5378</sup> und<sup>G2532</sup> Julius<sup>G24563</sup>, Nereus<sup>G3517</sup> und<sup>G2532</sup> seine<sup>G846</sup> Schwester<sup>G79</sup> und<sup>G2532</sup> Olympas<sup>G3652</sup> und<sup>G2532</sup> alle<sup>G3956</sup> Heiligen<sup>G40</sup> bei<sup>G4862</sup> ihnen<sup>G846</sup>. 16 Grüßt<sup>G782</sup> einander<sup>G240</sup> mit<sup>G1722</sup> heiligem<sup>G40</sup> Kuss<sup>G5370</sup>. Es grüßen<sup>G782</sup> euch<sup>G5209</sup> alle<sup>G3956</sup> Versammlungen<sup>G1577</sup> des<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup>.

17 Ich ermahne<sup>G38704</sup> euch<sup>G5209</sup> aber<sup>G1161</sup>, Brüder<sup>G80</sup>, dass ihr achthabt auf die<sup>G3588</sup>, die<sup>G3588</sup> Zwiespalt<sup>G1370</sup> und<sup>G2532</sup> Ärgernis<sup>G46255</sup> anrichten<sup>G4160</sup>, entgegen<sup>G3844</sup> der<sup>G3588</sup> Lehre<sup>G1322</sup>, die<sup>G3739</sup> ihr<sup>G5210</sup> gelernt<sup>G3129</sup> habt, und<sup>G2532</sup> wendet<sup>G1578</sup> euch von<sup>G575</sup> ihnen<sup>G846</sup> ab<sup>G1578</sup>. [?]<sup>G4648</sup> 18 Denn<sup>G1063</sup> solche<sup>G5108</sup> dienen<sup>G1398</sup> nicht<sup>G3756</sup> unserem<sup>G2257</sup> Herrn<sup>G2962</sup> Christus<sup>G5547</sup>, sondern<sup>G235</sup> ihrem<sup>G1438</sup> eigenen<sup>G1438</sup> Bauch<sup>G2836</sup>, und<sup>G2532</sup> durch<sup>G1223</sup> süße<sup>G5542</sup> Worte<sup>G5542</sup> und<sup>G2532</sup> schöne<sup>G2129</sup> Reden<sup>G2129</sup> verführen<sup>G1818</sup> sie die<sup>G3588</sup> Herzen<sup>G2588</sup> der<sup>G3588</sup> Arglosen<sup>G172</sup>. 19 Denn<sup>G1063</sup> euer<sup>G5216</sup> Gehorsam<sup>G5218</sup> ist zu<sup>G1519</sup> allen<sup>G3956</sup> hingelangt<sup>G8646</sup>. Daher<sup>G3767</sup> freue<sup>G5463</sup> ich mich<sup>G5463</sup> eurethalben; ich will<sup>G2309</sup> aber<sup>G1161</sup>, dass ihr<sup>G5209</sup> weise<sup>G4680</sup> seid<sup>G1511</sup> zum<sup>G1519</sup> Guten<sup>G18</sup>, aber<sup>G1161</sup> einfältig<sup>G185</sup> zum<sup>G1519</sup> Bösen<sup>G2556</sup>. [?]<sup>G1909</sup> [?]<sup>G5213</sup> 20 Der<sup>G3588</sup> Gott<sup>G2316</sup> des<sup>G3588</sup> Friedens<sup>G1515</sup> aber<sup>G1161</sup> wird in<sup>G1722</sup> kurzem<sup>G5034</sup> den<sup>G3588</sup> Satan<sup>G4567</sup> unter<sup>G5259</sup> eure<sup>G5216</sup> Füße<sup>G4228</sup> zertreten<sup>G4937</sup>. Die<sup>G3588</sup> Gnade<sup>G5485</sup> unseres<sup>G2257</sup> Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup> sei mit<sup>G3326</sup> euch<sup>G5216</sup>!

21 Es grüßen<sup>G782</sup> euch<sup>G5209</sup> Timotheus<sup>G5095</sup>, mein<sup>G3450</sup> Mitarbeiter<sup>G4904</sup>, und<sup>G2532</sup> Luzius<sup>G3066</sup> und<sup>G2532</sup> Jason<sup>G2394</sup> und<sup>G2532</sup> Sosipater<sup>G4989</sup>, meine<sup>G3450</sup> Verwandten<sup>G4773</sup>.

22 Ich<sup>G1473</sup>, Tertius<sup>G5060</sup>, der<sup>G3588</sup> ich den<sup>G3588</sup> Brief<sup>G1992</sup> geschrieben<sup>G1125</sup> habe, grüße<sup>G782</sup> euch<sup>G5209</sup> im<sup>G1722</sup> Herrn<sup>G2962</sup>.

23 Es grüßt<sup>G782</sup> euch<sup>G5209</sup> Gajus<sup>G1050</sup>, mein<sup>G3450</sup> und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> ganzen<sup>G3650</sup> Versammlung<sup>G1577</sup> Wirt<sup>G3581</sup>. Es grüßen<sup>G782</sup> euch<sup>G5209</sup> Erastus<sup>G2037</sup>, der<sup>G3588</sup> Stadtkämmerer<sup>G3623</sup> der<sup>G3588</sup> Stadt<sup>G4172</sup>, und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Bruder<sup>G80</sup> Quartus<sup>G2890</sup>.

24 Die<sup>G3588</sup> Gnade<sup>G5485</sup> unseres<sup>G2257</sup> Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup> sei mit<sup>G3326</sup> euch<sup>G5216</sup> allen<sup>G3956</sup>! Amen<sup>G281</sup>.

25 Dem<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup>, der euch<sup>G5209</sup> zu befestigen<sup>G4741</sup> vermag<sup>G1410</sup> nach<sup>G2596</sup> meinem<sup>G3450</sup> Evangelium<sup>G2098</sup> und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Predigt<sup>G2782</sup> von Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup>, nach<sup>G2596</sup> der Offenbarung<sup>G602</sup> des Geheimnisses<sup>G34667</sup>, das in den Zeiten<sup>G5550</sup> der Zeitalter verschwiegen<sup>G4601</sup> war<sup>G4601</sup>, [?]<sup>G166</sup> 26 jetzt<sup>G3568</sup> aber<sup>G1161</sup> offenbart<sup>G5319</sup> und<sup>G5037</sup> durch<sup>G1223</sup> prophetische<sup>G4397</sup> Schriften<sup>G1124</sup>, nach<sup>G2596</sup> Befehl<sup>G2003</sup> des<sup>G3588</sup> ewigen<sup>G166</sup> Gottes<sup>G2316</sup>, zum<sup>G1519</sup> Glaubensgehorsam<sup>G5218 G4102</sup> an<sup>G1519</sup> alle<sup>G3956</sup> Nationen<sup>G1484</sup> verkündet worden<sup>G1107</sup> ist, [?]<sup>G1107</sup> 27 dem allein<sup>G3441</sup> weisen<sup>G4680</sup> Gott<sup>G2316</sup>, durch<sup>G1223</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup>, ihm<sup>G35888</sup> sei die<sup>G3739</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup> in<sup>G1519</sup> Ewigkeit<sup>G165</sup>! Amen<sup>G281</sup>.

## Fußnoten

1. O. eine Beschützerin, Fürsorgerin
2. O. bei den Aposteln angesehen
3. O. Julia
4. O. bitte
5. Eig. die (d.i. die bekannten) Zwiespalte (Spaltungen) und Ärgernisse
6. d.h. zur Kenntnis aller gekommen
7. Vergl. Eph. 3,2-11; 5,32; Kol. 1,25-27; 2,2.3
8. W. dem